

臺南市政府原住民族語言發展會第 2 次委員會議紀錄

壹、時間：111 年 7 月 8 日（星期五）上午 10 時 30 分

貳、地點：線上視訊會議

(會議連結：<https://meet.google.com/sua-nftg-kna>)

參、主席：白主任委員惠蘭

紀錄：簡婉貞

肆、出席、請假、列席人員：

出席：波宏明、高清菊、段洪坤、張家穎、簡德輝、曾明光、
白美惠、石白蘭、高金玉、亓高美玉、蔡吳美玉、盧
玉香、柯玉緞、張賢盛、湯懷德、王靖雯、蔡惠婷、
蔣宇婷

請假：潘宗永、高素珍、游枝潔、翁德才、李梅花

伍、主席宣布開會並致詞：（略）。

陸、報告事項：工作報告

柒、臺南市政府原住民族語言發展會歷次決議辦理情形：

編號	提案內容	決議	承辦單位	辦理情形	研考單位意見	
					繼續追蹤	解除追蹤
1	波宏明委員提案：建議本語發會可仿效中央原民會召開相關會議採族語即時翻譯會議模式，以宣示臺南市推動原住民族語言發展的決心。(第1次委員會議)	請業務單位先輪流擔任司儀，再請業務單位供後委員雙語職責。	原民會	<p>1. 本府原住民族語言推廣人員111年尚無人應聘，現無具族語專長者可擔任語發會族語司儀及各族語同步口譯人員，爰擬借重本委員會委員專長，採各族群輪流擔任上開司儀及口譯人員，並自第3次委員會議起實施，以作為推展原住民族語言主體性示範起點。</p> <p>2. 至於各族群委員輪流擔任司儀及口譯人員實施方式及時程，提請討論。</p>	V	

2	<p>高清菊委員提案：現行族語保母實施對象為0歲至5歲未就學之原住民幼兒，就學後缺少學習族語的環境，建議利用市預算規劃提升家庭族語學習的計畫，如聯結各家庭組成族語學習團、聚會所等，營造沉浸式、感染式的族語學習環境，讓孩子在家庭中持續學習族語。(第1次委員會議)</p>	<p>請業務單位盤點相關經費可行性，或就現有計畫中研議辦理。</p>	原民會	<p>札哈木部落大學「族語親子共學營(阿美語、排灣)語共2場次)：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 時間：原訂111年5月14日辦理，因疫情延至8月中旬辦理。 2. 課程內容：族語繪本分享、互動遊戲、族語歌謠、手作DIY。 3. 活動對象：3-6歲幼童家庭，每場次開放10組家庭參與。 	V
3	<p>高清菊委員提案：為研擬臺南市原住民族語言發展中長期計畫，請提供臺南市原住民人口數據、原住民族教育方案及原住民族人才資料等，我們將於研發小組進行研究及討論。(第1次委員會議)</p>	<p>請業務單位及教育局儘速提供，並與委員確認後續提供的資料需求。</p>	原民會、教育局	<p>原民會：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 6月24日提供本市原住民各區人口數及本市原住民社團資料供參。 <p>教育局：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 提供本市族語人力盤點數據，含物力資源(居住區域、環境、場域、硬體設備) 2. 語言調查(語言普查) 3. 原住民族教育方案。 	V

捌、委員發言紀要：

一、張家穎委員：

有關擔任語發會議司儀及同步翻譯案，由委員輪流擔任族語司儀應該沒有問題，不過同步翻譯部分，本委員會族群別眾多，在司儀的同時，還要分配人員擔任翻譯，沒有充足的人員可以負責，又加上市府沒有同步翻譯耳機等配備，建議先以族語及華語雙語搭配進行會議司儀較為可行。

高清菊委員：

語推組織及原住民族語言研究發展基金會(原語會)編寫族語議程及即將出版公文常用詞彙族語手冊，建議可參考相關資料作為語發會議司儀流程規劃。

主席回應：

請業務單位先行規劃族語司儀輪值順序供各委員確認，感謝各位委員的協助。

二、張賢盛委員：

族語課程高中必選修什麼時候開始實施？針對本市原住民學生參加年度全國性競賽活動表現優異者實質鼓勵，請教育局盡速辦理申請本市原住民學生「參加 110 年全國語文競賽」獎助金。

教育局王靖雯科長：

1. 高中族語課程必選修將於 111 學年度第一學年開始實施。本市 4 所市立高中都會在 111 學年開課，新生於 7 月 21 日報到後進行選修調查。
2. 有關申請本市原住民學生「參加 110 年全國語文競賽」獎助金案，責請本局社教科儘速向教育部國

教署申請。

三、簡德輝委員：

本市好不容易培育 1 位剛通過高級族語認證通過的族語年輕的師資，建請教育局協助媒合學校，增加其族語教學時數，以提升新進族語師資教學經驗及能力。

波宏明委員：

建議貴府可參考新北市高級中等以下學校原住民族語教學支援工作人員聯合甄選模式，協助高級中等以下各校媒合族語師資，解決各校師資聘任之困境，進而改善族語師資授課時數分配問題。

教育局王靖雯科長：

本局先行了解該新進族語師資 110~111 年度授課學校及時數，再依實際需求協助各校媒合族語老師、提升教學時數。

主席回應：

1. 培育族語師資刻不容緩，協助族語師資提升教學能力及授課時數平衡亦為保障族語教學人員權益及穩定教學意願重要關鍵，教育局可參考委員建議研擬符合本市需求相關計畫或辦法，以改善族語師資各項權益。
2. 在培育未來族語師資方面，本府原民會亦著手規劃「登高」計畫，讓通過中高級認證的族人，在部落大學接受裝備課程，培育日後通過高級認證成為族語老師。至於
3. 「墩苗」計畫，與大學端合作，讓教育相關科系且

具有族語中級認證通過的大學生，進入幼兒園進行簡單族語說故事教學活動，參與第一線歷練，培養族語師資接班人才。

玖、討論事項：

案由一：為規劃本府簡易族語及文化學習手冊，以利民眾簡單學習各族族語，手冊內容（族語學習範疇）及出版規劃，提請討論。

說明：

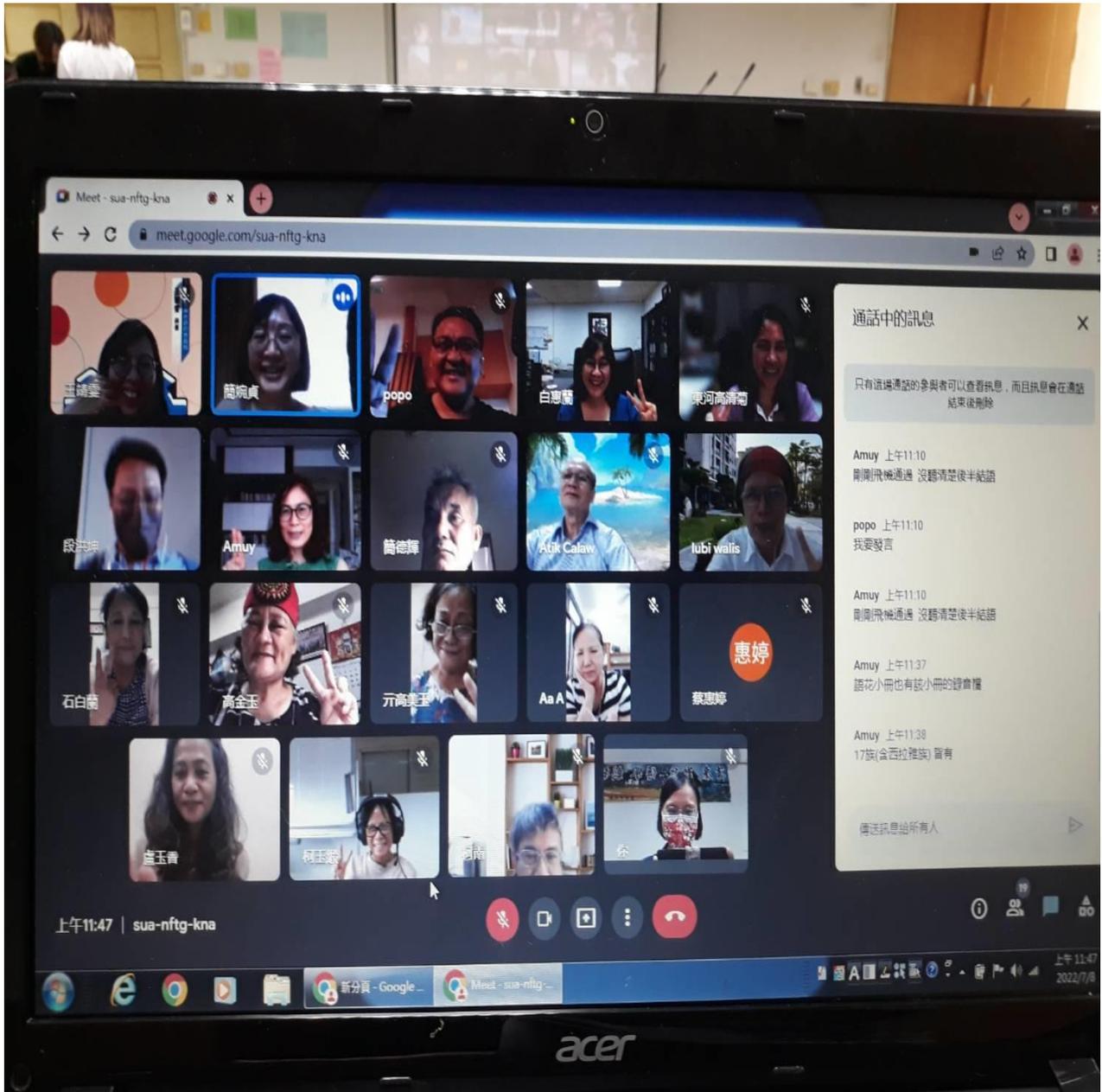
1. 依據臺南市議會第 3 屆第 7 次定期會蔡旺詮議員提案：「請原民會推廣各族族語簡易學習，印製手冊或設計學習 APP」辦理。
2. 提案說明：對於不了解原住民族語，甚至有心學習的外國朋友，相對難以接觸相關的學習管道。目前有外國友人相詢，想了解西拉雅族的文化與語言，卻一時找不到相關的素材可以供給學習。
3. 本府原民會業與財團法人原住民族語言研究發展基金會(原語會)洽商，將共同規劃製作 17 族簡易族語及文化學習手冊，有關各族語詞彙、教材、圖文等資料，該基金會可依本府需求並無償提供應用。
4. 考量原住民族 16 族加上本市市定原住民西拉雅族共 17 族，各族族語及文化皆有明顯差異，非僅出版 1 本手冊即可概括學習，初步規劃將以 17 族簡易問候語及文化特色為首冊內容。

決議：以「17 族原住民族語生活常用語」為第 1 本編寫主題，並借重各族群委員專長，協助編寫、錄音

及錄影等內容，書籍影音檔放置於官網及 app，
便於初學者學習正確發音、認識原住民族群文化。

拾、臨時動議：無。

拾壹、散會：中午 11 時 35 分。



Meet - sua-nftg-kna
meet.google.com/sua-nftg-kna

Grid of 20 video thumbnails with names: 王瑞美, 簡婉貞, popo, 白惠蘭, 東河高清菊, 段洪斌, Amuy, 簡德輝, Atik Calaw, lubi walis, 石白蘭, 高金玉, 元高美玉, Aa A, 蔡惠婷, 盧玉青, 柯玉慧, 河南, 左

通話中的訊息

只有這場通話的參與者可以查看訊息，而且訊息會在通話結束後刪除

Amuy 上午11:10
剛剛飛機通過 沒聽清楚後半結語

popo 上午11:10
我要發言

Amuy 上午11:10
剛剛飛機通過 沒聽清楚後半結語

Amuy 上午11:37
語花小冊也有該小冊的錄音檔

Amuy 上午11:38
17族(含巴拉雅族) 首有

傳送訊息給所有人

上午11:47 | sua-nftg-kna

Windows taskbar: 新分頁 - Google, Meet - sua-nftg-kna, 上午11:47 2022/7/8

acer